

Almira Salihbašić - Završni magistarski rad

Fakultet/Akademija	FILOZOFSKI FAKULTET
Tip Rada	Završni magistarski rad
Kandidat, zvanje	Almira Salihbašić
Naziv Teme	Complex Prepositions in EU Documentation and their Croatian Equivalents (Složeni prijedlozi u dokumentaciji EU i njihovi ekvivalenti u hrvatskom jeziku)
Rezime/Abstract	<p>Predmet istraživanja ovog magistarskog rada su složeni prijedlozi u engleskom jeziku te njihovi ekvivalenti na hrvatskom posebice kada su u pitanju dokumenti EU. Izvršit će se analiza najviše korištenih složenih prijedloga u engleskom jeziku te njihovi ekvivalenti u hrvatskom jeziku s tim da će fokus biti na upotrebi takvih prijedloga u dokumentima EU. Odabrana skupina složenih prijedloga bit će kontrastivno analizirana te na taj način pokazati njihove semantičke i sintaksičke razlike. Takođe, istraživanje će obuhvatiti i ustaljenost tih složenih prijedloga u odabranim dokumentima EU kako na hrvatskom tako i na engleskom jeziku. Dok većina prijedloga označava mjesto ili vrijeme, složeni prijedlozi nose mnogo kompleksnije i apstraktnije značenje. Mnogi složeni prijedlozi korišteni u dokumentaciji su oni koji upućuju na druge akte ili njihove dijelove (according to, in accordance with, pursuant to, itd.) te će oni imati posebno poglavlje, dok ostali prijedlozi koji označavaju način, dodatnu informaciju, svrhu i slično će biti naknadno objašnjeni i potkrijepljeni primjerima iz navedenog korpusa. Korpus će obuhvatiti nekoliko različitih vrsta tekstova u posljednjih nekoliko godina (zakoni, propisi, odluke, upute, itd.) koji su dostupni na hrvatskom jeziku. Engleske i hrvatske paralelne verzije tekstova će biti preuzete sa EUR-lex database. U istraživanju će se odabrati složeni prijedlozi iz korpusa koji će biti analizirani zajedno sa njihovim različitim prevodima.</p>
Datum	12.07.2018
Predsjednik	Dr sc. Tanja Pavlović, docent za užu naučnu oblast "Savremeni engleski jezik" na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Mentor	Dr sc. Adisa Imamović, vanredni profesor za užu naučnu oblast "Savremeni engleski jezik" na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Član komisije	Dr sc. Sanel Hadžiahmetović Jurida, docent za užu naučnu oblast "Savremeni engleski jezik" na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Član komisije	-
Član komisije	-
Zamjenski član	Dr sc. Jasmina Hanić, vanredni profesor izabrana za užu naučnu oblast «Savremeni engleski jezik» na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Dodatni detalji i lokacija	Javna odbrana završnog magistarskog rada obaviti će se 12.7.2018. u 11:00 sati na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Zavrsne Odredbe	Pristup javnosti je slobodan. Rad se može pogledati u Sekretarijatu fakulteta radnim danom od 08 do 14 sati.